



Ronice Müller de Quadros
2013

Seminário de Estudos da Línguas de Sinais (PGT 3617)

Introduzir as questões centrais da linguística das línguas de sinais: modalidade visual-espacial, a gramática espacial, a simultaneidade e a sequencialidade. Analisar a constituição da estrutura discursiva em sinais. Abordar a gestualidade e a língua de sinais. Considerar esses aspectos específicos das línguas de sinais nas línguas faladas: relações possíveis de serem estabelecidas para a tradução.

Referências

SOCIO-CONTEXTS (History, culture, community, transmission)

[Bauman, H-Dirksen L. & Murray, Joseph M. 2009](http://dsdj.gallaudet.edu). Reframing: From Hearing Loss to Deaf Gain. Deaf Studies Digital Journal. 1 (Fall 2009). <http://dsdj.gallaudet.edu>

Batterbury, Sarah C. E., Ladd, Paddy & Gulliver, Mike. 2007. Sign Language Peoples as indigenous minorities: implications for research and policy. Environment and Planning A. 39 2899-2915.

[Boyes Braem, P. & Rathmann, C. 2010](#). Transmission of sign language in Switzerland, Germany and The Netherlands. In Brentari, Diane (ed.). Cambridge Language Surveys: Sign Languages. Cambridge: Cambridge University Press. 19-24

[Padden, Carol & Humphries, Tom. 2006](#). Deaf People: A Different Center. In Davis, Lennard J. (ed.). The Disability Studies Reader. New York: Routledge. (2nd Edition). 331-338.

PHONOLOGY, MORPHOLOGY

Sandler, Wendy & Lillo-Martin, Diane. 2006. Sign Language and Linguistic Universals. Cambridge: Cambridge University Press. [Ch. 9: Sequentiality and simultaneity in sign language phonology 120-143].

MODALITY

Meier, Richard. 2012. Language and Modality. In Pfau, Roland, Steinbach, Markus, & Woll, Bencie (eds.). Sign Language: An International Handbook. Berlin: De Gruyter Mouton. 574-600.

Stokoe, William C. 2001. Sign Language versus Spoken Language. Sign Language Studies, Volume 1, Number 4, Summer 2001. 407-425.



Woll, Bencie. 2007. Perspectives on linearity and simultaneity. In Vermeerbergen, Myriam, Leeson, Lorraine, & Crasborn, Onno. (eds.). 2007. Simultaneity in Signed Languages: Form and function. Amsterdam: John Benjamins. 337-344.

LEXICON

Bellugi, U. & Newkirk, D. 1981. Formal devices for creating new signs in American Sign Language. *Sign Language Studies* 30: 1-35.

Johnston, T., & Ferrara, L. (in press). Lexicalization in Signed Languages. When is an Idiom not an Idiom ? Online Proceedings of UK-CLA Meetings [Proceedings of the 3rd UK Cognitive Linguistics Conference, University of Hertfordshire: 6-8 July 2010.] Available online at http://mq.academia.edu/TrevorJohnston/Papers/902380/Lexicalization_in_signed_languages_when_is_an_idiom_not_an_idiom

Klima, E. & Bellugi, U. 1979. On the Creation of New Lexical Items by Compounding. In Klima, E. & Bellugi, U. (eds.). *The Signs of Language*. Cambridge: Harvard University Press. 198-224.

Padden, Carol A. 1998 The ASL Lexicon. In: *Sign Language & Linguistics* 1. 39-60.

VERBS

Meir, Irit, Padden, Carol A., Aronoff, Mark, & Sandler, Wendy. 2007 Body as Subject. In: *Journal of Linguistics* 43, 531- 563.

[Padden, Carol A. 1990](#). The Relation between Space and Grammar in ASL Verb Morphology. In Lucas, C. (ed.). *Sign Language Research: Theoretical Issues*. 118 – 132. Washington: Gallaudet Univ. Press.

Quadros, Ronice M. de. & Quer, Josep. A caracterização da concordância nas línguas de sinais. Em *Estudos gerativos de língua de sinais brasileira e de aquisição do Português (l2) por surdos / org. [por] Heloisa Maria Moreira Lima-Salles e Rozana Reigota Naves*. Goiânia : Cànone Editorial. 33-58.

SYNTAX

ARROTEIA, J. 2005. O papel da marcação não-manual nas sentenças negativas em Língua de Sinais Brasileira (LSB). Dissertação de Mestrado. UNICAMP. Campinas.



PADDEN, C. The relation between space and grammar in ASL verb morphology. In: Sign Language research – theoretical issues. Washington: Gallaudet University Press, 1990. p.118-132.

QUADROS, R. M. de & KARNOPP, L. 2004. Língua de sinais brasileira: estudos lingüísticos. ArtMed: Porto Alegre. Capítulo 3.

Sutton-Spence, R. & Woll, B. 1998. The Linguistics of British Sign Language: An Introduction. 1998. Cambridge: Cambridge University Press. [Ch. 3: Constructing sign sentences. 41 - 64]; [Ch. 4: Questions and negation. 65 – 80].

LILLO-MARTIN, D. C. and SANDLER, W. Sign Language and Linguistic Universals. Cambridge. 2006.

DISCOURSE (Cohesion, style, register, conversation)

Bauman, H –Dirksen L. 2003. Redesigning Literature: The Cinematic Poetics of American Sign Language Poetry. Sign Language Studies, Volume 4, Number 1, Fall 2003. 34-47.

CASEY, Shannon. 2002. Relationships between gestures and signed languages: indicating participants in actions. Seite 95 Donnerstag, 11. Juli 2002 5:27 17.

[Coates, J. & Sutton-Spence, R. 2001](#). Turn-taking patterns in Deaf conversation. J. of Sociolinguistics 5/4. 507-529.

DAVIDSON, Kathryn. (2013) 'And' or 'or': General use coordination in ASL" Semantics & Pragmatics, Vol. 6, Article 4: 1-44.

JOHNSTON, Trevor. 2013. Formational and functional characteristics of pointing signs in a corpus of Auslan (Australian sign language): are the data sufficient to posit a grammatical class of 'pronouns' in Auslan? Corpus Linguistics and Linguistic Theory 2013; 9(1): 109 – 159. De Gruyter Mouton.

MEIER, Richard and LILLO-MARTIN, Diane. 2013. The points of language. Humana.Mente Philosophical Studies.

PROSODY

Sandler, W. 1999. Prosody in Two Natural Language Modalities. Language and Speech. 42 (2-3). 127 – 142.

Wilbur, Ronnie B. 2010. Phonological and Prosodic Layering of Nonmanuals in American Sign Language. In Emmorey, Karen & Lane, Harlan. (eds.). The Signs of Language Revisited. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates. 215-244.



LANGUAGE VARIATION, CHANGE

Perniss, Pamela, Pfau, Roland, & Steinbach, Markus. 2007. Can't you see the difference? Sources of variation in sign language structure. In Perniss, Pamela M., Pfau, Roland, & Steinbach, Markus (eds.). *Visible Variation: Comparative Studies on Sign Language Structure*. Berlin: Mouton de Gruyter. 1-34.

Woodward, J. 1991. Sign language varieties in Costa Rica. *Sign Language Studies*, 73. 329-346.

INTERPRETING

Marschark, Marc, Sapere, Patricia, Convertino, Carol, & Seewagen, Rosemarie. 2004. Comprehension of Sign Language Interpreting: Deciphering a Complex Task Situation. *Sign Language Studies*, Volume 4, Number 4, Summer 2004. 345-368.

Supalla, Ted, Clark, Patricia, Neumann Solow, Sharon, & Muller de Quadros, Ronice. 2010. Developing Protocols for Interpreting in Multilingual International Conferences In McKee, Rachel Locker & Davis, Jeffrey E. (eds.). *Interpreting in Multilingual, Multicultural Contexts*. Washington, D.C.: Gallaudet University Press.

METZGER, Melanie. 2002. Interpreted Discourse: Learning and Recognizing What Interpreters Do in Interaction. In *Advances in Teaching Sign Language Interpreters*. Chynthia Roy. Gallaudet University Press. 100-122.

QUADROS R. M. de; FLEETWOOD, E. and METZGER, M. 2012. Signed Language Interpreting in Brazil (The Studies in Interpretation Series, Vol. 9). Gallaudet University Press.